



AOV/SUA-SF - 03/2023
REALIZZAZIONE DEL CENTRO MITTERMESSE
ERRICHTUNG DES ZENTRUM MITTERMESSE

Code CIG: **9750024655**
 Einheitscode CUP: **G55E22001110007**

CODICE CIG: **9750024655**
 CODICE CUP: **G55E22001110007**

NICHTOFFENER
EINPHASIGER
PLANUNGSWETTBEWERB

CONCORSO DI PROGETTAZIONE
A PROCEDURA RISTRETTA
IN UNICA FASE

FÜR DIE ERSTELLUNG EINES PROJEKTS ÜBER DIE
TECHNISCHE UND WIRTSCHAFTLICHE MACHBARKEIT FÜR
DIE ERRICHTUNG DES ZENTRUM MITTERMESSE

PER LA ELABORAZIONE DI UN PROGETTO DI
FATTIBILITÀ TECNICA ED ECONOMICA PER LA
REALIZZAZIONE DEL CENTRO MITTERMESSE

RÜCKFRAGEN - VORAUSWAHL

RICHIESTA CHIARIMENTI - PREQUALIFICA

PROTOKOLL

VERBALE

Es werden die eingegangenen sowie die im Kolloquium gestellten Rückfragen beantwortet; die Antworten sind kursiv angeführt.

Si forniscono le risposte alle domande pervenute prima e durante il colloquio. Le risposte sono riportate in corsivo.

1. Wenn sich ein Teilnehmer für die Teilnahme am vorgeschalteten Auswahlverfahren ohne ein Referenzprojekt entscheidet, können die Formulare per E-Mail oder über die Website der Autonomen Provinz Bozen übermittelt werden?

Bezüglich der Abgabe wird auf Punkt A 5.3 der Wettbewerbsauslobung - " Modalitäten für die Abgabe der unter Pkt. A 5.1 geforderten Unterlagen " verwiesen. Leider sieht die Wettbewerbsauslobung keine andere Möglichkeit vor. Es wird daher bestätigt, dass die Pakete auf die in Punkt A 5.3. angegebene Weise zugestellt werden müssen; eine Übermittlung der Unterlagen per E-Mail ist nicht möglich.

2. Unter A 3.1 Rechtsgrundlagen ist in der Wettbewerbsauslobung der BLR Nr. 258 vom 14.03.2018 „Anwendungsrichtlinie für Planungswettbewerbe“ angeführt. Es wird daher um Bestätigung ersucht, dass im nachfolgenden Verhandlungsverfahren – so wie in der Anwendungsrichtlinie vorgesehen – nur folgende Punkte Gegenstand der Verhandlungen sind:
 - die zu beauftragenden Leistungsphasen (alle oder nicht alle Planungsebenen; weitere oder keine weiteren Leistungen wie Bauleitung, Einrichtung usw.),
 - der Spesensatz (Reduzierung des laut MD vom 17. Juni 2016 errechneten Spesensatzes) - also nicht das Honorar - die Termine.

Es gelten die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung gültigen Bestimmungen; es wird bestätigt, dass der Auftraggeber in der anschließenden Verhandlungsphase die oben genannten Vorgaben der Wettbewerbsrichtlinie einhalten wird.

Decidendo di partecipare alla fase di prequalifica senza allegare un progetto di referenza è possibile inviare la modulistica via mail oppure tramite il sito della Provincia Autonoma di Bolzano?

Riguardo la consegna si rimanda al punto A 5.3 del disciplinare di concorso - "Modalità di consegna della documentazione richiesta al punto A 5.1". Purtroppo, il disciplinare non prevede altra possibilità. Si conferma quindi che i plichi devono essere consegnati nella modalità indicata al punto A 5.3.; non è possibile inviare la documentazione via mail.

Al punto A 3.1 Riferimenti normativi del disciplinare è riportata la Delibera della Giunta Provinciale n. 258 del 14.03.2017 "Linea guida per i concorsi di progettazione". Si chiede pertanto di confermare che nella successiva procedura di negoziazione - come previsto dalla Linea Guida - sono oggetto di negoziazione solo i seguenti punti:
 - le fasi prestazionali da incaricare (tutti o non tutti i livelli di progettazione; ulteriori prestazioni quali direzione lavori, arredamento ecc. aggiunte o non aggiunte),
 - la percentuale delle spese (riduzione della percentuale delle spese calcolata ai sensi del D.M. 17 giugno 2016) - perciò non l'onorario
 - le scadenze.

Si applicano le disposizioni in vigore al momento della pubblicazione e pertanto si conferma che, nella successiva fase di negoziazione, l'ente committente si attiene alle sopra indicate prescrizioni di cui alla direttiva concorsi.

3. Vergütung BIM-Methodik:

Es ist nicht nachvollziehbar, warum für die Anwendung der BIM-Methodik keine entsprechende Vergütung vorgesehen ist. Dies ist umso unverständlicher, als der neue Kodex der Verträge im Anhang I.13, Art. 2, Abs. 5 diesbezüglich folgendes vorsieht: „In seguito alla determinazione dell'importo da porre a base di gara, relativamente agli appalti per cui è obbligatoria l'adozione di metodologia Building Information Modeling (BIM), dovrà applicarsi un incremento percentuale pari al 10 per cento sul complessivo di calcolo degli onorari e prima dell'applicazione della percentuale relativa alle spese e oneri accessori, che sono calcolate anche sull'incremento percentuale BIM. Tale incremento deve essere applicato a tutti i servizi e a tutte le prestazioni oggetto di affidamento.“

Das Verhandlungsverfahren mit dem Sieger wird nach dem 1. Juli 2023 (Anwendungsbeginn des neuen Kodex) stattfinden und somit erscheint es auch logisch, dass die vorgesehene Zusatzvergütung im Ausmaß von 10% bereits jetzt schon in der Honorarberechnung berücksichtigt wird.

Wie in der Antwort Nr. 2 angeführt, gelten die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung gültigen Bestimmungen. Da der neue Kodex, der für die ab dem 1.7.2023 eingeleiteten Verfahren gilt, auf dieses Verfahren nicht anwendbar ist und die geltenden Vorschriften keine Erhöhung des Honorars für BIM-Leistungen vorsehen, gelten in Bezug auf BIM die Bestimmungen des Leistungsverzeichnisses in Abschnitt A 1.3: "Alle Kosten und Ausgaben, die sich aus der Art und Weise zur Ausführung der Leistung gemäß der Informationsanforderungen zu erbringen sind, sind in der für jede Leistungsphase anerkannten Vergütung enthalten, ohne dass der Auftragnehmer diesbezüglich Einwände oder Ansprüche geltend machen kann."

4. Ein privates Bauprojekt, das von uns geplant wurde und bei dem wir auch die Bauleitung gemacht haben wurde mittels Blitztabelle Kategorie Id abgerechnet. Das Honorar als Generalplaner und Generalbauleiter wurde auf dem Gesamtbetrag der Arbeiten (samt Statik und Anlagen) mit der Kategorie Id berechnet und ausbezahlt. Zählt somit dieser Gesamtbetrag aller Arbeiten als Nachweis der technisch-organisatorischen Anforderungen lt. Punkt A 3.4 Buchstabe A) und B) der Auslobung?

Für den Nachweis der in Punkt A 3.4 Buchstaben A und B genannten Anforderungen wird nicht die Höhe des Honorars berücksichtigt, das der Techniker erhalten hat, sondern der Betrag der Arbeiten, die sich auf die einzelnen Kategorien und ID-Codes beziehen, die mit denjenigen übereinstimmen, die Gegenstand des Wettbewerbs sind, oder die derselben Kategorie angehören, aber einen gleichen oder höheren Komplexitätsgrad aufweisen als die Arbeiten des Wettbewerbsgegenstandes. In der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung, welche der Auftraggeber ausstellt, sind die Kategorie und der ID-Code der Arbeiten anzugeben, auf die sich die erbrachte Leistung bezieht. Diese müssen mit den Kategorien und ID-Codes übereinstimmen, die Gegenstand des Wettbewerbs sind, oder dieselbe Kategorie und einen anderen ID-Code haben, sofern sie von gleicher oder höherer Komplexität sind als die des Wettbewerbsgegenstandes (siehe Seite 30 der Wettbewerbsauslobung).

Remunerazione per la metodologia BIM:

Non si capisce perché non sia prevista una remunerazione corrispondente per l'applicazione della metodologia BIM. Ciò è ancora più incomprensibile se si considera che il nuovo Codice degli Appalti, nell'Allegato I.13., art. 2, par. 5, prevede a questo proposito quanto segue: "In seguito alla determinazione dell'importo da porre a base di gara, relativamente agli appalti per cui è obbligatoria l'adozione di metodologia Building Information Modeling (BIM), dovrà applicarsi un incremento percentuale pari al 10 per cento sul complessivo di calcolo degli onorari e prima dell'applicazione della percentuale relativa alle spese e oneri accessori, che sono calcolate anche sull'incremento percentuale BIM. Tale incremento deve essere applicato a tutti i servizi e a tutte le prestazioni oggetto di affidamento".

La procedura di negoziazione con il vincitore avrà luogo dopo il 1° luglio 2023 (inizio dell'applicazione del nuovo codice) e quindi sembra logico che la remunerazione aggiuntiva prevista del 10% sia già presa in considerazione nel calcolo dell'onorario.

Come indicato alla risposta n. 2, si applicano le disposizioni in vigore al momento della pubblicazione. Dal momento che alla presente procedura non si applica il nuovo codice, valido per le procedure indette a partire dal 1.7.2023, e che l'attuale normativa non prevede un incremento dell'onorario per le prestazioni BIM, si applica quanto previsto dal disciplinare di concorso al par. A 1.3 con riferimento al BIM: "Tutti gli oneri e le spese conseguenti alla modalità di espletamento della prestazione secondo il capitolato informativo dovranno essere ricompresi nel corrispettivo riconosciuto per ciascuna fase prestazionale, senza che l'affidatario possa eccepire o richiedere alcunché a tale titolo".

Un progetto di edilizia privata, che è stato progettato da noi e per il quale ci siamo occupati anche della direzione dei lavori, è stato fatturato utilizzando la categoria Id della tabella "Blitz". L'onorario come progettista generale e direttore dei lavori è stato calcolato e pagato sull'importo totale dei lavori (compresi l'analisi strutturale e gli impianti) con la categoria Id. Questo importo totale di tutti i lavori vale quindi come prova dei requisiti tecnici e organizzativi secondo il punto A 3.4 lettera A) e B) del bando di gara?

Per la dimostrazione dei requisiti di cui al punto A 3.4 lett. A) e B) non si considera l'importo dell'onorario percepito dal professionista ma l'importo dei lavori relativo a ciascuna categoria e codice ID coincidenti con quelli oggetto di concorso o della medesima categoria ma con grado di complessità pari o superiore a quelli oggetto di concorso.

In sintesi, il certificato di regolare esecuzione che rilascia il privato dovrà indicare la categoria e il codice ID dei lavori cui si riferisce il servizio svolto, che dovranno essere coincidenti con le categorie e codici ID oggetto di concorso oppure avere la medesima categoria e un diverso codice ID purché di grado di complessità pari o superiore a quelli oggetto di concorso (v. pag. 30 del disciplinare di concorso).

5. Ein privates Bauprojekt hat den Umbau eines ensemblesgeschützten Gebäudes betroffen (Planung und Bauleitung) und wäre somit eigentlich aufgrund der Bauaufgabe unter Id einzustufen, wurde aber aufgrund einer Vereinbarung mit dem Bauherrn mittels Blitztabelle in der Kategorie Ic abgerechnet. Zählt nach dem Grundsatz der objektive Inhalt der ausgeführten Dienstleistung (Planung und Bauleitung eines ensemblesgeschützten Gebäudes Kategorie Id) oder die Honorarabrechnung mit dem privaten Bauherrn mit der Kategorie Ic?

Siehe Antwort auf die Frage Nr. 4.

Zum Nachweis der Erfüllung der Anforderungen muss der Bewerber nachweisen, dass die erbrachten Dienstleistungen in dieselbe Kategorie und unter demselben ID-Code fallen wie die des Wettbewerbes, oder in dieselbe Kategorie mit einem anderen ID-Code, aber mit einem Grad an Komplexität, der mindestens dem der vom Wettbewerbsgegenstand abgedeckten entspricht oder höher ist.

6. Können für den Nachweis der technisch-organisatorischen Anforderungen lt. Punkt A 3.4 Buchstabe A) und B) der Auslobung auch Einrichtungsprojekte (Maßmöbel) herangezogen werden, welche unter den ID-Code E.19 mit Komplexitätsgrad von 1,20 fallen?

Das ist korrekt. Gemäß Art. 8 MD vom 17. Juni 2016 und Punkt 1 des Teils V der ANAC-Leitlinie vom 21.02.2018 Nr. 1 können Leistungen betreffend Bauten der Tabelle Z-1 für die Kategorien Hochbau und Strukturen mit höherem oder zumindest gleichem Komplexitätsgrad auch für Bauten mit niedrigerem Komplexitätsgrad innerhalb derselben Kategorie von Bauten verwendet werden.

7. Bzgl. Nachweis der technisch-organisatorischen Anforderungen lt. Punkt A 3.4 Buchstabe B) der Auslobung bitten wir um eine Präzisierung: Ist mit Gesamtbetrag (ohne MwSt.) der Betrag beider Projekte zusammen gemeint oder muss jedes Projekt für sich den Mindestbetrag von € 651.947,63 respektive € 623.602,08 erreichen?

Bei den in Punkt A 3.4, Abs. B) genannten Vorzeigedienstleistungen muss die Gesamtsumme der beiden Dienste (oder der Betrag des Einzeldienstes, falls der Besitz der Vorreiterdienstanforderung durch einen Einzeldienst nachgewiesen wird) mindestens den in der Tabelle auf Seite 30 der Wettbewerbsauslobung für jede Kategorie und ID angegebenen Betrag erreichen.

8. Kann der Nachweis der technisch-organisatorischen Anforderungen lt. Punkt A 3.4 Abs. B) der Auslobung für den ID-Code E.09 in der Höhe von 651.947,63€ sowie E.08 in der Höhe von 623.602,08€ auch nur durch eine einzige Dienstleistung der Klasse und Kategorie ex Id in der Höhe von ≥ 1.275.549,71€ (= E09: 651.947,63€ + E08: 623.602,08€) erbracht werden oder müssen mindestens eine (oder zwei) Leistung für den ID-Code E.09 und eine (oder zwei) andere für den ID-Code E.08 nachgewiesen werden?

Zum Nachweis der beiden in Punkt A 3.4 Abs. B) genannten Vorzeigedienstleistungen kann der Antragsteller:

1. eine (oder zwei) Leistung(en) für den ID-Code E.08 in Höhe von mindestens 623.602,08 € + eine (oder zwei)

Un progetto di edilizia privata prevedeva la trasformazione di un edificio che rientrava nella tutela degli insiemi (progettazione e direzione dei lavori) e quindi sarebbe stato effettivamente classificato nella categoria Id visto l'oggetto, ma è stato fatturato nella categoria Ic a causa di un accordo con il cliente utilizzando la tabella "Blitz". Secondo il principio, conta il contenuto oggettivo della prestazione eseguita (progettazione e direzione lavori di un edificio protetto dall'ensemble, categoria Id) o l'accordo sul compenso con il cliente privato con la categoria Ic?

Si veda la risposta n. 4.

Ai fini della dimostrazione del possesso dei requisiti, il richiedente deve dimostrare che i servizi svolti rientrano nei medesimi categoria e codice ID di quelli oggetto di concorso oppure nella medesima categoria, con diverso codice ID, ma con grado di complessità almeno pari o superiore a quelli oggetto di concorso.

I progetti di arredamento (mobili su misura) che rientrano nel codice ID E.19 con un grado di complessità pari a 1.20 possono essere utilizzati anche per dimostrare i requisiti tecnici e organizzativi secondo il punto A 3.4 lettera A) e B) del bando di gara?

Corretto. Ai sensi dell'art. 8 del D.M. 17 giugno 2016 e del punto 1 della parte V delle Linee guida dell'Autorità Nazionale Anticorruzione "ANAC" n 1 d.d. 21-02-2018, prestazioni riguardanti opere di cui alla tavola Z-1 riguardanti le categorie edilizia e strutture con grado di complessità maggiore o almeno pari qualificano anche per opere di complessità inferiore all'interno della stessa categoria d'opera.

In merito alla comprova dei requisiti tecnico-organizzativi di cui al punto A 3.4 lettera B) del disciplinare, si chiede un chiarimento: per importo totale (senza IVA) si intende l'importo di entrambi i progetti nel loro complesso o ogni progetto deve raggiungere l'importo minimo rispettivamente di € 651.947,63 e € 623.602,08?

Nel caso dei servizi di punta di cui al punto A 3.4, lett. B), la somma complessiva dei due servizi (o l'importo del singolo servizio, nel caso in cui il possesso del requisito dei servizi di punta si dimostri mediante un unico servizio) deve raggiungere almeno l'importo indicato nella tabella riportata a pag. 30 del disciplinare per ciascuna categoria e ID.

La comprova dei requisiti tecnico-organizzativi di cui al punto A 3.4 lettera B) del disciplinare di concorso per il codice identificativo E.09 dell'importo di € 651.947,63 nonché per il codice ID E.08 dell'importo di € 623.602,08 può essere fornita anche tramite un solo servizio della classe e categoria ex Id per un importo ≥ € 1.275.549,71 (= E09 € 651.947,63 + E08 € 623.602,08) o devono essere dimostrati almeno uno (o due) servizi per il codice ID E.09 e ulteriori uno (o due) per il codice ID E.08?

Per la comprova dei due servizi di punta di cui al punto A 3.4 lett. B), il candidato può:

1. Produrre uno (o due) servizi per il codice ID E.08 di importo almeno pari ad € 623.602,08 + uno (o due) servizi per il codice ID E.09 di importo pari almeno ad € 651.947,63)

Leistung(en) für den ID-Code E.09 in Höhe von mindestens 651.947,63 €) nachweisen, oder
2. Erbringung einer einzigen Leistung, die unter die Kategorie mit höherem Komplexitätsgrad (E.09) fällt, für einen Betrag, der mindestens der Summe der für die beiden Kategorien und ID-Codes beantragten Beträge entspricht (E09= 651.947,63 € + E08= 623.602,08 € - insgesamt: 1.275.549,71 €).

9. Im „Vordruck 1 - Bewerbungsantrag“ ist die namentliche Angabe des Brandschutzplaners und des Klimahauplaners nicht vorgesehen. Ist die namentliche Angabe für die Zusammensetzung der Arbeitsgruppe für die Teilnahme am Wettbewerb nicht erforderlich?

In der Arbeitsgruppe sind gemäß Punkt A 1.5. der Wettbewerbsauslobung folgende Berufsbilder zu benennen:

- Planer für Architektur, Statik und Haustechnik;
- Sicherheitskoordinator;
- Lärmschutztechniker.

Für diese Art von Wettbewerb ist die spezifische Befugnis für die Brandschutzplanung (Ministerielles Verzeichnis) nicht erforderlich; daher ist die Angabe des entsprechenden ausführenden Technikers nicht erforderlich.

10. Werden hinsichtlich des Nachweises der technischen Leistungsfähigkeit (Punkt 3.1.3. der Auslobung) die Beiträge zu Planungswettbewerben, welche die Vorlage von wirtschaftlich-technischen Machbarkeitsprojekten zum Gegenstand hatten, anerkannt, sofern die Bestätigung des Auslobers über die ordnungsgemäße Ausführung vorliegt?

Bezieht sich die Bescheinigung der ordnungsgemäßen Ausführung auf den Gewinn eines Wettbewerbs (erster Preis) für die Ausarbeitung eines technischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsprojektes, so kann dies als erbrachte Leistung angesehen werden. Die bloße Teilnahme an einem Planungswettbewerb wird nicht als erbrachte Leistung anerkannt.

11. Ist es möglich, eine Bietergemeinschaft mit mehreren jungen Berufstätigen einzureichen?

Ja. Art. 4 des Ministerialdekrets 263/2016 besagt, dass "die zeitweiligen Bietergemeinschaften außerdem die Anwesenheit von mindestens einem Berufsanfänger als Planer vorsehen müssen, einem Hochschulabsolventen, der seit weniger als fünf Jahren zur Ausübung des Berufs nach den Vorschriften des Wohnsitzmitgliedstaats der Europäischen Union qualifiziert ist". Der Teilnahme von mehr als einem Berufsanfänger an der Bietergemeinschaft steht also nichts im Wege. Es wird daran erinnert, dass gemäß DM 263/2016, Art. 4, die Anforderungen des Berufsanfängers nicht zur Bildung der gem. Wettbewerbsauslobung geforderten Teilnahmeanforderungen beitragen.

12. Es wird um Bestätigung gebeten, dass es nicht notwendig ist, einen Geologen in die Arbeitsgruppe aufzunehmen.

Das ist korrekt. Geologische Leistungen sind nicht im gegenständlichen Vergabeverfahren enthalten.

13. Wir bitten um eine Bestätigung, dass der Lärmschutztechniker nicht Teil der Bietergemeinschaft sein muss, sondern als Unterauftrag vergeben werden kann, wie in Abschnitt A 3.3.1.2.e (Seite 26) der Wettbewerbsregeln angegeben.

oppure

2. Produrre un unico servizio rientrante nella categoria con grado di complessità maggiore (E.09) di importo pari almeno alla somma degli importi richiesti per le due categorie e codici ID (E09= € 651.947,63 + E08= € 623.602,08 - tot: €1.275.549,71).

Il "Modulo 1 - Richiesta di invito" non prevede l'indicazione del progettista antincendio e del progettista Casaclima. L'indicazione del nome non è necessaria per la composizione del gruppo di lavoro per la partecipazione al concorso?

Le figure professionali specifiche che devono essere indicate nel gruppo di lavoro, ai sensi de punto A 1.5. del disciplinare di concorso, sono:

- progettista/i per la parte architettonica, statica e impiantistica;
- coordinatore per la sicurezza;
- esperto in acustica.

Per questo tipo di concorso non è richiesta l'abilitazione specifica per la prestazione antincendio (elenchi ministeriali); pertanto, non è necessaria l'indicazione del relativo professionista esecutore.

Per la partecipazione al concorso di progettazione, in merito alla dimostrazione del possesso dei requisiti di capacità tecnica (punto 3.1.3. del bando), verranno accettati certificati di buona esecuzione rilasciati da Enti pubblici relativi alla partecipazione a concorsi di progettazione con oggetto l'elaborazione di progetti di fattibilità tecnica ed economica?

Se il certificato di regolare esecuzione riguarda la vincita di un concorso di progettazione (primo premio) finalizzato alla elaborazione di un progetto di fattibilità tecnica ed economica, questo può essere considerato come prestazione eseguita. La mera partecipazione ad un concorso di progettazione non viene accettata come prestazione eseguita.

È possibile presentare un RTP con più giovani professionisti?

Sì, l'art. 4 del DM 263/2016 dispone che "i raggruppamenti temporanei, inoltre, devono prevedere la presenza di almeno un giovane professionista, laureato abilitato da meno di cinque anni all'esercizio della professione secondo le norme dello Stato membro dell'Unione europea di residenza, quale progettista." Non vi è alcun impedimento, quindi, alla partecipazione al RTP da parte di più di un giovane professionista. Si ricorda che, ai sensi del DM 263/2016, art. 4, i requisiti del giovane professionista non concorrono alla formazione dei requisiti di partecipazione richiesti dal committente.

Si chiede conferma che nel gruppo di lavoro non sia necessario includere anche un geologo.

È corretto. Prestazioni geologiche non sono incluse in questa procedura.

Si chiede conferma che la figura professionale dell'esperto in acustica possa non essere inclusa nel RTP ma subappaltata, come indicato al par. A 3.3.1.2.e (pag. 26) del disciplinare di concorso.

Es wird bestätigt, dass die akustische Leistung gemäß Art. 31, c. 8 des GvD Nr. 50/2016 als Unterauftrag vergeben werden kann.

Si conferma che la prestazione acustica può essere affidata in subappalto ai sensi dell'art. 31, c. 8, del d. lgs. n. 50/2016.

14. In Punkt A 5.1.1 der Wettbewerbsauslobung heißt es: „Das Referenzprojekt muss vom Techniker, der die Planungsleistung erbracht hat, unterschrieben sein.“ Es stellt sich die Frage, ob die gedruckten Pläne unterzeichnet werden müssen und ob auch der Stempel des Fachmanns erforderlich ist.

Al par. A 5.1.1 Progetti di referenza, del disciplinare di concorso, è riportato che “il progetto di referenza deve riportare la firma del professionista che ha eseguito la prestazione progettuale”. Si chiede se sia necessario firmare le tavole stampate e se sia richiesto anche il timbro del professionista.

Die Unterschrift ist erforderlich, der Stempel nicht.

La firma è strettamente necessaria, il timbro no.

15. Es stellt sich die Frage, ob die Teilnahme an einem Wettbewerb und der Gewinn eines Preises oder einer Erwähnung für den Nachweis der technischen und organisatorischen Anforderungen gültig ist. Die Richtlinien Nr. 1 der ANAC (Beschluss Nr. 417 vom 15.05.2019), die bereits in den Wettbewerbsregeln in Punkt A 3.4 bezüglich der Anerkennung der allgemeinen und besonderen Auftragsanforderungen erwähnt werden, verweisen darauf, dass "für die Zwecke des Nachweises der Anforderungen davon ausgegangen wird, dass zu den Ingenieur- und Architekturleistungen und den sonstigen technischen Leistungen auch Machbarkeitsstudien, auch für öffentliche Bauvorhaben, die im Rahmen einer Projektfinanzierung realisiert werden sollen, sowie jede andere vorbereitende Leistung für den Entwurf, die für öffentliche oder private Auftraggeber erbracht wird, gehören". Daher sollte es möglich sein, die von öffentlichen Stellen nach einem gewonnenen oder erwähnten Wettbewerb ausgestellten Bescheinigungen zu verwenden, und zwar sowohl in Bezug auf die Teilnahmebedingungen als auch auf die technischen Leistungen. In der Leistungsbeschreibung dieses wie auch anderer Wettbewerbe wird darauf verwiesen, dass das Ziel dieses Wettbewerbs darin besteht, nach Abschluss der zweiten Stufe ein technisch-wirtschaftliches Machbarkeitsprojekt zu erhalten. Wer also einen Wettbewerb gewinnt, erhält die Bestätigung ein Machbarkeitsprojekt vorgelegt zu haben, vorbehaltlich der Zertifizierung durch den Auslober. Darüber hinaus hat die langjährige Erfahrung mit Planungswettbewerben in Südtirol gezeigt, dass derjenige, der das beste Projekt vorlegen kann, auch in der Lage ist, dieses fachmännisch zu entwickeln, ohne für den Auftraggeber die Qualität einzuschränken.

Si chiede se la prestazione eseguita per un concorso di progettazione e vincitrice di premio o menzione risulti valido per dimostrare i requisiti tecnico-organizzativi. Le linee guida n.1 dell'ANAC (Deliberazione n. 417 del 15.05.2019), già citate nel disciplinare di concorso al par. A 3.4, in merito al riconoscimento dei requisiti di ordine generale e speciale, fanno riferimento che “ai fini della dimostrazione dei requisiti si ritiene che, tra i servizi attinenti all'ingegneria e all'architettura e gli altri servizi tecnici, siano ricompresi anche gli studi di fattibilità effettuati, anche per opere pubbliche da realizzarsi tramite finanza di progetto, e ogni altro servizio propedeutico alla progettazione effettuato nei confronti di committenti pubblici o privati”. Pertanto, dovrebbe essere possibile utilizzare la certificazione, rilasciata da enti pubblici a seguito di una vincita o menzione di concorso, sia in termini di requisiti di partecipazione sia di merito tecnico. Nel disciplinare di questo concorso, così come in altri, si fa riferimento al fatto che il presente concorso ha ad oggetto l'acquisizione, dopo l'espletamento del secondo grado, di un progetto di fattibilità tecnica ed economica. Pertanto, chi vince un concorso di progettazione ha come titolo, dietro certificazione dell'ente, lo studio di fattibilità. Inoltre, la lunga esperienza nei concorsi di progettazione in Alto Adige ha dimostrato che chi è in grado di presentare il progetto migliore è anche in grado di sviluppare questo a regola d'arte, senza limitare la stazione appaltante nel ricevere eventuali progetti di qualità.

Siehe Antwort auf die Frage Nr. 10.

Insbesondere erkennt die Vergabestelle die Bescheinigung des Auslobers, die den Sieg des Planungswettbewerbes für die Ausarbeitung eines technischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsprojektes bestätigt, als Anforderung an. Es wird bestätigt, dass zu den zum Nachweis der Anforderungen zugelassenen Leistungen gemäß Anac-Richtlinie Nr. 1, Punkt 2.2.2.3, auch die Durchführung einer Machbarkeitsstudie gehört.

Si rimanda alla risposta al quesito n° 10.

Nello specifico, la stazione appaltante accetta come requisito la presentazione del certificato dell'ente banditore che attesta la vittoria di un concorso di progettazione avente ad oggetto l'elaborazione di un progetto di fattibilità tecnica ed economica. Si conferma che, fra i servizi ammessi ai fini della comprova dei requisiti, rientra anche lo svolgimento di uno studio di fattibilità ai sensi della linea guida Anac n. 1, punto 2.2.2.3.

16. Ist es möglich, die in der Klasse IA.01 genannten Dienstleistungen mit einer (komplexeren) Dienstleistung IA.02 nachzuweisen?

È possibile dimostrare i servizi riferiti alla classe IA.01 con un servizio IA.02 (e quindi di complessità maggiore)?

Nein, denn die Dienstleistungen der Kategorie IA.01 betreffen Sanitärinstallationen, während die der Kategorie IA.02 Heizungsinstallationen betreffen.

No, in quanto i servizi rientranti nella categoria IA.01 riguardano gli impianti idraulico-sanitari mentre quelli di cui alla categoria IA.02 riguardano gli impianti di riscaldamento.

17. Sind bei der Darstellung des Referenzprojektes Legenden zulässig?

Si chiede se sia consentito l'uso di legende nell'elaborato di presentazione del progetto di referenza.

Ja.

Sì.

18. Im Falle einer noch zu bildenden Bietergemeinschaft, umfasst der PASSOE die gesamte Bietergemeinschaft (Auftraggeber + Beauftragter) oder bezieht sich der PASSOE auf jeden einzelnen Wirtschaftsteilnehmer?

Im Falle einer noch zu bildenden Bietergemeinschaft ist ein einziger PASSOE einzureichen, der die Angabe des Beauftragten und der auftraggebenden Mitglieder enthält und von den gesetzlichen Vertretern (oder den Personen, die befugt sind, ihre jeweiligen Unternehmen zu verpflichten) aller an der Bietergemeinschaft Beteiligten unterzeichnet ist.

Nel caso di RTI non costituito il PASSOE è complessivo del raggruppamento (mandanti+ mandatario) o singolo di ogni operatore economico?

In caso di RTP non costituito deve essere presentato un unico PASSOE, contenente l'indicazione del mandatario e dei mandanti, che dovrà essere sottoscritto in calce dai legali rappresentanti (o da soggetti abilitati a impegnare i rispettivi enti) di tutti i soggetti partecipanti al raggruppamento.

19. Sind im Falle einer noch zu bildenden Bietergemeinschaft mit Kapazitäten von Hilfssubjekten sowohl das Hilfssubjekt als auch der Auftraggeber im PASSOE angeführt?

Ja, wie in der Wettbewerbsauslobung, Seite 34, Buchstabe d), angegeben, muss auch der PASSOE des Hilfssubjektes erstellt werden. Das Hilfssubjekt muss seinen eigenen Teil des PASSOE erstellen, der vom Wirtschaftsteilnehmer in den Gesamt-PASSOE des Bieters aufgenommen wird, welcher der Vergabestelle übermittelt wird. Bitte beachten Sie, dass der vom Beauftragten der Bietergemeinschaft erstellte PASSOE von allen auftraggebenden Mitgliedern / vereinigten Freiberuflern / Konsortiumsmitgliedern und etwaigen Hilfssubjekten gemeinsam unterzeichnet werden muss, bevor er der Vergabestelle übermittelt wird.

Nel caso di RTI non costituito con avvalimento, nel PASSOE complessivo sono presenti sia soggetto ausiliario che soggetto ausiliato?

Sì, come indicato nel disciplinare, pag. 34, lett. d), deve essere prodotto anche il PASSOE del soggetto ausiliario. L'ausiliario deve generare la propria componente del PassOE che sarà acquisita dall'operatore economico ausiliato nel PassOE complessivo del concorrente che sarà trasmesso alla stazione appaltante. Si ricorda che il PassOE generato dal mandatario deve essere firmato congiuntamente da tutti i mandanti/associati/consorzati ed eventuali ausiliari prima di inviarlo alla stazione appaltante.

20. Beträgt die Stempelgebühr 16,00 € pro Blatt (4 Seiten)? Ist es möglich, die nicht verwendeten Teile des Vordruckes 1 (Bewerbungsantrag) zu streichen, um die Anzahl der Seiten zu verringern?

*Aufgrund eines materiellen Fehlers enthalten die Wettbewerbsauslobung und der Bewerbungsantrag (Vordruck 1) keinen Hinweis auf die Verpflichtung zur Zahlung der Stempelgebühr. **Die Stempelgebühr für den Bewerbungsantrag (Vordruck 1) beträgt 16,00 € pro Blatt (bestehend aus 4 Seiten) und erfolgt durch Aufbringen des entsprechenden elektronischen Stempels (früher Stempelmarke).** Der Bewerbungsantrag (Vordruck 1) darf nicht manipuliert werden und muss vollständig eingereicht werden, auch die nicht ausgefüllten Teile.*

L'imposta di bollo è 16,00€ ogni foglio (4pagine)? È possibile cancellare le parti del modulo 1 (istanza) che non sono utilizzate in modo da contenere il numero di pagine?

*Si segnala che, per errore materiale, nel disciplinare di concorso e nella Richiesta di invito (Modulo 1) non è stato indicato l'obbligo di assolvere l'imposta di bollo. **L'imposta di bollo sulla Richiesta di invito (Modulo 1) è dovuta nella misura di 16,00 euro per ogni foglio (composto di 4 pagine), mediante l'applicazione del relativo contrassegno telematico (ex marca da bollo).** La richiesta di invito (Modulo 1) non può essere manomessa e va presentata in versione integrale, anche nelle parti non compilate.*

21. Zählen Preise bei Planungswettbewerben, wenn vom Auslober bestätigt, zu den Leistungen unter A und B?

Siehe Antwort auf die Frage Nr. 10 und 15.

Premi a concorsi di progettazione con attestazione dell'ente banditore concorrono alla formazione dei servizi previsti alla lettera A e B?

Si rimanda alla risposta al quesito n° 10 e 15

22. Zu den verlangten Leistungen: Ist es möglich, 3D-Darstellungen, Renderings o.ä. zu liefern? Beabsichtigen Sie, eine Mindest-/Maximalgrenze festzulegen, um die Fairness der eingereichten Leistungen zu gewährleisten?

Siehe Wettbewerbsauslobung, Punkt A 6.1 „Geforderte Leistungen“: „Zur weiteren Projekterläuterung können perspektivische oder axonometrische Skizzen angefertigt werden; weiters sind Funktions-, Nutzungs- und Konstruktionsschemata zugelassen.“ Ergänzend wird festgelegt, dass zusätzlich maximal eine gerenderte 3D-Darstellung zugelassen wird. Sämtliche Darstellungen müssen auf den maximal 3 Plänen im Format DIN A0, Hochformat, abgegeben werden.

Sulle prestazioni richieste: È possibile consegnare rappresentazioni 3d, render e simili? Intendete disporre un limite minimo/massimo per garantire equità degli elaborati presentati?

Il disciplinare al punto A 6.1 “prestazioni richieste” riporta: “Per eventuali integrazioni al progetto, potranno essere realizzati schizzi prospettici o assonometrici; sono inoltre ammessi schemi funzionali, d'uso e costruttivi.” Si conferma che in aggiunta è consentito presentare inoltre un massimo di una rappresentazione 3D renderizzata. Tutte le rappresentazioni devono essere presentate su un massimo di 3 tavole in formato DIN A0, in verticale.

Das vorliegende Protokoll über die Fragenbeantwortung wird auf der Website der Agentur unter der Rubrik „Planungswettbewerbe“ veröffentlicht und wird somit Bestandteil der Wettbewerbsauslobung.

Il presente verbale delle richieste di chiarimenti e delle relative risposte viene pubblicato sito dell’Agenzia nella sezione “Concorsi di progettazione” e diviene parte integrante del Disciplinare di concorso.

Das Protokoll finden Sie weiters unter dem Link:

Il verbale si trova inoltre al link:

https://www.dropbox.com/sh/6bg7jqmpc3l4gaw/AACT9MJ8_14VJXj6QnxLiENea?dl=0

Der schriftführende Sekretär

Il Segretario verbalizzante

Arch. Stephan Dellago